

## des ateliers découverte

### À LA DÉCOUVERTE DES SAVEURS INDIENNES

Cours de cuisine

Anil Abhimanyu Sharma, chef cuisinier, vous fait découvrir les saveurs et les techniques culinaires indiennes. Les participants aux ateliers seront tout particulièrement initiés aux thalis avant d'être conviés à un moment convivial de dégustation.



→ **Vendredi 24 avril - 9h**  
Centre de formation des apprentis de Saint-Brieuc (Réservé aux apprentis uniquement)

→ **Vendredi 24 avril - 18h**  
Biocoop de la Gambille - Saint-Brieuc  
Tarif : 6 € - Inscriptions : 02 96 75 12 85

→ **Samedi 25 avril - 10h30**  
Salle de Saint-Servel - Lannion  
Tarif : 6 € - Inscriptions : 06 77 07 82 78 ou andre\_coat@live.fr

### CUISINE ET CULTURE

#### journée découverte de l'Inde

Atelier de cuisine

Animé par un groupe de jeunes universitaires de la ville de Pune (Maharashtra), cet atelier de cuisine permettra aux participants de découvrir les spécialités culinaires indiennes mais aussi d'échanger plus largement autour de la culture du pays.

→ **Samedi 9 mai - 10h30**  
Salle socio-culturelle de Ploujean - Morlaix  
Tarif : 25/15 € - Tél. 02 98 67 33 97

# Armor India

L'INDE EN BRETAGNE

### L'ART DU MASSAGE INDIEN DES TOUT-PETITS

Atelier massage

Shashi Bossard, indienne vivant à Saint-Brieuc, initie les parents aux massages ayurvédiques pour les bébés et les jeunes enfants.

→ **Lundi 27 et mardi 28 avril - 13h30**  
Centre social du Point du Jour - Saint-Brieuc  
Gratuit - Inscriptions : 02 96 01 51 40

### LE KOLAM

peinture éphémère

Atelier d'art plastique

Initiez-vous aux techniques et aux motifs traditionnels des Kolams avec Chantal Jumel. Après une sensibilisation aux matériaux utilisés, elle proposera une démonstration-atelier de 3 heures où elle abordera notamment un fondamental de l'art du kolam : la transmission.



→ **Vendredi 8 mai - 15h**  
Chapelle des Ursulines - Lannion  
Tarif : 6 € - Inscriptions : 02 96 62 62 15 ou departisstephanie@cg22.fr

→ **Vendredi 15 mai - 18h**  
La Citrouille Bis - Saint-Brieuc  
Tarif : 6 € - Inscriptions : 02 96 01 51 40

FINISTÈRE - MORLAIX / CARHAIX  
CÔTES D'ARMOR - SAINT-BRIEUC / GUINGAMP / LANNION / PLOURHAN / PORDIC

20 AVRIL - 17 MAI 2009

# Armor India

L'INDE EN BRETAGNE

SPECTACLES - ATELIERS DÉCOUVERTE - CONFÉRENCES - EXPOSITIONS - CINÉMA



Avec ses couleurs, ses parfums, ses traditions, l'Inde fait rêver tout un chacun. Pourtant, le deuxième plus grand pays du monde, malmené par les clichés occidentaux, reste souvent bien méconnu.

C'est pour mieux faire découvrir toutes ses facettes, qu'elles soient culturelles, économiques ou humaines, que AADI\* a créé le festival Armor India. Au-delà de Morlaix, et du Finistère, cette 3<sup>e</sup> édition s'élargit cette année aux Côtes d'Armor grâce à la participation active du Conseil général et de l'association INDP\*. Une occasion d'approfondir la perception d'un pays dont le développement aura des conséquences sur l'évolution globale de notre monde.

\* Alliance Armor Duplex Inde  
\* Intercultural Network for Development and Peace

## Partenaires d'Armor India

PLUS D'INFOS : cotesdarmor.fr/armorindia



Intercultural Network for Development and Peace (INDP)

Créée en 2000, INDP en France soutient et relaie les initiatives d'INDP Inde, une association d'Inde du Sud qui crée et conduit des projets de développement autour de la culture et de l'éducation. En France, INDP met en place des projets d'éducation au développement qui favorisent les rencontres interculturelles entre l'Inde et la France, dans une perspective de dialogue et de solidarité entre les peuples.

Pour plus d'informations : <http://www.indp-india.org/>



Avec le soutien de

Ce festival ne serait pas possible sans la contribution et l'engagement de tous celles et ceux qui ont pris une part active à son organisation. Qu'ils en soient ici remerciés.



cotesdarmor.fr



Côtes d'Armor

L'ouverture sur le monde

# Armor India

L'INDE EN BRETAGNE

20 AVRIL - 17 MAI 2009 | PROGRAMME

## des spectacles

### KATHAKALI

un art ancestral du Kerala (Inde du Sud)

Théâtre - Par la compagnie Prana

Voyage extraordinaire, costumes somptueux, maquillages extravagants... la compagnie Prana vous convie à la découverte du Kathakali, rarement vu en France. Ce théâtre traditionnel vivant mêle danse, musique et rituels, vous emportant à la rencontre des héros et démons de la mythologie hindoue.



→ **Mercredi 6 mai - 20h30**  
Espace Glenmor - Carhaix  
Tarif : 20/12 €  
Tél. 02 98 99 37 50

→ **Judi 7 mai - 20h**  
Théâtre du Pays de Morlaix  
Tarif : 20/16/12 €  
Tél. 02 98 15 22 77

### BHARATANATYAM

une danse sacrée et millénaire

Danse - Par Geetha Sridhar, célèbre artiste indienne, et ses 3 musiciens

Des 7 styles de danses classiques indiennes, le Bharatanatyam est aujourd'hui la plus répandue en Inde et à l'étranger. Pureté des mouvements des mains et des pieds y forment une parfaite chorégraphie alliant grâce, proesse technique et beauté.



→ **Samedi 9 mai - 20h**  
Théâtre du Pays de Morlaix  
Tarif : 20/16/12 € - Tél. 02 98 15 22 77

### NADAKA

Musique - Jazz/Fusion de musiques classiques indiennes



Avec sa guitare-raga, Nadaka nous transporte dans son univers musical unique à la fois moderne et riche en traditions. Accompagné de Gopika et Ganesh, il interprète des ragas traditionnels, des chants sacrés et des mantras qui, dans ce cadre contemporain, vous feront ressentir l'âme de ce pays et son sens de l'infini.

→ **Mardi 12 mai - 20h30**  
Espace du Roudour - Morlaix  
Tarif : 18/12 € - Tél. 02 98 15 20 90

→ **Mercredi 13 mai - 20h**  
Centre de la Ville Robert - Pordic  
Tarif : 10 € - Tél. 02 96 79 12 96

### VOYAGE HYPNOTIQUE

avec les Dhoad, gitans du Rajasthan

Spectacle - Par les Gitans Dhoad

Composé de véritables virtuoses hauts en couleurs, le groupe des Gitans Dhoad, venu du Rajasthan, invite les spectateurs à un voyage plein d'énergie et de sérénité au pays des Maharajas.

→ **Judi 14 mai - 20h30**  
Espace du Roudour - Morlaix  
Tarif : 20/12 €  
Tél. 02 98 15 20 90



## des expos

### L'INDE DES DIEUX ET DES HOMMES

Le photographe Frédéric Soltan nous offre un regard vif sur une Inde méconnue, souvent perçue comme miséreuse et sous-développée alors qu'elle recèle une culture riche et une spiritualité de tous les instants.

→ **Du 23 avril au 5 mai** - Espace Dourven  
Conseil général des Côtes d'Armor - Saint-Brieuc  
Entrée libre de 10h à 17h30 - Tél. 02 96 62 62 16

→ **Du 7 au 17 mai** - AADI - La Manufacture - Morlaix  
Entrée libre de 10h à 12h et 14h à 18h  
Tél. 02 98 67 33 97



### DIGNITÉ ET JUSTICE SOCIALE EN INDE

Réalisée par INDP, cette exposition présente l'activité de l'ONG en matière de développement durable.

→ **Du 20 au 25 avril**  
La Gambille - Saint-Brieuc  
Entrée libre - Tél. 02 96 75 12 85

→ **Du 27 avril au 16 mai**  
Maison du Département - Guingamp  
Entrée libre - Tél. 02 96 44 85 44

## du cinéma

### FIRE

De Deepa Mehta avec Nandita Das



Avec ce film, premier d'une trilogie, Deepa Mehta offre une fiction juste, intelligente et toute en nuances. Une sacrée performance au vu des thématiques abordées : homosexualité, place des femmes dans la société, vieillesse, dévotion...

→ **Mardi 5 mai - 20h30**  
Salle de la Salamandre - Morlaix  
Tarif : 7 € - Tél. 02 98 62 15 14

## des conférences

### DÉVELOPPEMENT DURABLE du concept à la réalité au Kerala

Journaliste et réalisateur, Benoît Théau restitue, par son témoignage et ses reportages, les réussites et les difficultés de projets de développement durable mis en place par l'État du Kerala pour satisfaire les besoins essentiels de ses habitants.

→ **Lundi 4 mai - 19h** - Pôle périscolaire de Plourhan  
Entrée libre - Tél. 02 96 71 94 34

### LES DÉFIS GÉOPOLITIQUES DE L'INDE

Vaiju Naravane, correspondante pour l'Europe du grand quotidien *The Hindu*, intervient en français sur le thème : "l'Inde actuelle, défis posés par la situation géopolitique de l'Asie du Sud".

Une table ronde entre des journalistes et Vaiju Naravane conclura la conférence.

→ **Lundi 11 mai - 17h**  
CCI - Aéroport - Morlaix  
Tarif : 8 € - Inscriptions : AADI : 02 98 67 33 97  
En savoir plus : [www.aadi-mx.org](http://www.aadi-mx.org)

## Partenaires d'Armor India

### Alliance Armor Duplex Inde (AADI)

Cette association a pour objectif de promouvoir les rapports entre l'Inde et la Bretagne sur les plans culturel, universitaire et économique. Pour cela, elle se base notamment sur les symboles historiques des traditions bretonnes du voyage lointain et sur les liens qui ont existé entre Morlaix et les Indes (famille Duplex à Morlaix, Compagnie des Indes, Manufacture des Tabacs...).

Pour plus d'informations : [www.aadi-mx.org](http://www.aadi-mx.org)



### Conseil général des Côtes d'Armor

Ouvrir les Costarmoricains sur le monde... c'est l'un des axes forts du projet politique du Conseil général des Côtes d'Armor. À travers le festival Armor India, le Département porte l'ambition de mieux faire connaître le deuxième plus grand pays du monde et d'offrir aux Costarmoricains des clés et des pistes de compréhension de ce pays-continent avec lequel les Côtes d'Armor s'attachent, depuis le tsunami de 2004, à développer les relations.

Pour plus d'informations sur les coopérations thématiques avec l'Inde : [www.cotesdarmor.fr](http://www.cotesdarmor.fr) - rubrique "Europe et International" / 02 96 62 63 72

